

## Himno de la Exposición Regional de Valencia Partitura



### Ficha técnica:

Partitura del himno de la exposición regional valenciana, celebrada en mayo de 1909

Textos en castellano  
Para canto y piano

## Descripción de la partitura

La pieza del mes es una partitura del Himno de la Exposición Valenciana, celebrada entre el 1º de mayo y el 31º de julio de 1909, en la ciudad de Valencia.

La partitura es una reducción para piano y canto, firmada por José Fernández Pacheco compositor, director de orquesta y editor español, conocido por sus zarzuelas y composiciones religiosas y que en varias ocasiones trabajó con José Serrano, compositor del himno.

La partitura, que consta de 4 hojas y se encuentra encuadernada en un facticio con otros himnos y marchas militares, cuenta con una litografía como portada firmada por el taller de Simón Durá, ubicado también en Valencia y de gran popularidad en aquella época.



En dicha portada, podemos observar la representación del cartel oficial de la Exposición, enmarcado en su parte izquierda por la rama de un naranjo, todo un símbolo de la región valenciana. El cartel, obra del pintor valenciano Vicente Climent, representa el Comercio ofreciendo una corona de laurel a la Agricultura, a la Ciencia y a las Bellas Artes. En los ángulos superiores, sobre azulejos, se ven los escudos de las tres provincias valencianas; en los inferiores los del Ateneo Mercantil de Valencia (organizador de la feria) y la Diputación Provincial; y sobre aquel la Señera valenciana. Al fondo, el mar en calma. En primer término, cierra el cartel el anuncio de la exposición también sobre azulejos.

En el centro del documento, en letras mayúsculas grandes y blancas, ribeteadas en color dorado, aparece la palabra “himno”. Justo debajo, se detallan los autores de la letra y la música de la canción: Maximiliano Thous en letras rojas, y José Serrano en letras doradas, respectivamente.

En la parte superior izquierda del documento, en letras doradas de igual modo, aparece el nombre del ideólogo de la exposición, así como el promotor de este himno, José Trénor.

En la parte inferior aparecen, también en letras rojas, el nombre del autor de la reducción para piano, así como un pequeño aviso sobre el destino de los beneficios de la venta de esta edición en concreto.

Ya que la portada es una litografía, como más arriba hemos indicado, queremos hacer una pequeña introducción didáctica sobre esta técnica de impresión. La litografía es una técnica inventada en 1796 por el dramaturgo alemán Alois Senefelder y está basada en el principio químico de repulsión entre el agua y las grasas. Consiste en dibujar con una sustancia grasa sobre una piedra caliza o plancha metálica. A continuación, se humedece la superficie, que retiene el agua en las zonas no dibujadas y se aplica tinta, que solo se adhiere a las partes grasas. Al presionar el papel sobre la plancha, se transfiere la imagen. Esta técnica ha sido muy utilizada en el arte y en la reproducción de imágenes por su precisión y riqueza de detalles.

El ejemplar que guardamos en la biblioteca musical es un ejemplar donado por María Espinós, según podemos comprobar en la primera hoja, donde figura un sello que así lo atestigua.

## El Himno de la Exposición Valenciana

El himno fue una composición encargada por Tomás Trenor, militar y empresario, presidente del Ateneo Mercantil de Valencia en aquel momento y promotor de la exposición. Y aunque la idea era que existiera una canción de la exposición, lo cierto es que su letra ni siquiera menciona dicho evento; mas bien lo que se hace es exaltar la Región Valenciana (nombre que recibía la Comunidad de Valencia en aquellos años)

Para su música, se pensó en José Serrano, compositor valenciano muy de moda en aquella época. Para su letra, se pensó en Teodor Llorente, el poeta más relevante de la *Renaixença* valenciana. Se ha especulado sobre el porqué Llorente no elaboró finalmente el texto: desde su incapacidad para una tarea poco frecuente para él, hasta razones ideológicas que acusaban al poeta de realizar textos más bucólicos que patrióticos, lo contrario a lo que deseaban los organizadores. Los últimos estudios señalan que Llorente era todavía el responsable último del texto, pero los acontecimientos precipitaron otro desenlace. Maximiliano Thous (periodista y escritor, también valenciano) sería el encargado de proporcionar al maestro Serrano un borrador del texto que debía revisar y mejorar Llorente, pero este último no vio necesidad de modificación alguna. Sin embargo, éste último rechazó el encargo.

La obra resultante estaba pensada para ser cantada por el público ya que su ejecución era fácil y estaba compuesta en forma de marcha. Con esta idea, Thous escribió la letra en

castellano, destacando el trabajo desempeñado en la región ( “ya en el taller y en el campo resuenan cantos de amor, himnos de paz”) así como los emblemas más característicos de Valencia: la huerta (“viene a dar la huerta mía la riqueza que atesora”), las naranjas (“Brindan rico tesoro los naranjales de las riberas”) y la señora (“Flote en los aires nuestra Señera”).



En cuanto a la melodía, este himno incluye una parte del antiguo Himno de Valencia del siglo XVI.

El texto original, como hemos adelantado, era en castellano y no será hasta 1930 cuando el Ayuntamiento de Valencia apruebe en sesión plenaria la letra en valenciano que finalmente se publicó. El asunto lingüístico levantó asperezas, al igual que la frase inicial «Para ofrendar nuevas glorias a España», aunque el texto fuera una clara exaltación regional. El propio Serrano solicitó a Thous que en el primer verso apareciera la palabra España, siguiendo muchas de sus otras piezas musicales, pues así entendía el músico el regionalismo.

Como apunte anecdótico, aunque de gran importancia, los compositores renunciaron a las ofertas de muchos editores y publicaron ellos mismos la partitura, donando todo lo obtenido de la venta a la Asociación Valenciana de la Caridad. Este hecho lo vemos corroborado en el ejemplar que la biblioteca posee, ya que en la portada de la partitura se puede leer “los productos íntegros de esta edición se destinan a los pobres de la Asociación Valenciana de Caridad”

El himno sonó por primera vez el 22 de mayo de 1909, durante la inauguración de la Exposición Regional ante la presencia de Alfonso XIII, interpretado por diversas bandas y coros (sumando más de 1.000 personas) que acompañaban a Lamberto Alonso en el papel de tenor solista para los primeros compases. Así, estuvieron presentes alumnos de las Escuelas Municipales, de la Escuela de Artesanos y del Conservatorio de Música de Valencia; también estuvieron presentes Orfeones de las sociedades musicales de La Vega, la Banda Municipal de Valencia, coristas de diversos teatros de la ciudad, y una orquesta formada por 80 profesores. Todo bajo la batuta del Maestro Serrano. El éxito fue abrumador. Al monarca le gustó especialmente la pieza y solicitó un bis de la misma, iniciándose así una



bonita tradición que llevó a que el Himno siempre sonara dos veces seguidas en cualquier evento.

Este acontecimiento histórico fue relatado en la prensa del momento:

*“...Sonaron en el aire las magníficas notas del himno de la Exposición y fue tal el silencio con que se escucharon que creyérase al pueblo oyendo la oración del Progreso. Fue más que aplaudido y aclamado su autor, el Maestro Serrano, que lo dirigía y que por orden del Rey fue repetido el himno. Por un momento no se supo a quién iba dirigida la ovación del pueblo, quizá a la misma Valencia y en ella se unían los valencianos para entrar en la nueva época de actividad. Por todas partes se oían elogios a tal manifestación de cultura celebrada con tanta grandeza...”* (La Cataluña. 29.05.1909)

No fue hasta 1934, en la celebración del 25º aniversario de la Exposición Regional de 1909, cuando el himno se interpretó por primera vez en la lengua valenciana, con letra, también, de Maximiliano Thous. Antes, fue “probado por los Alcaldes de los muy ilustres Ayuntamientos de Alicante, Castellón y Valencia en mayo de 1925” como el Himno Oficial de la Comunidad Valenciana”, como reza el BOE de la Ley 8/1984, de 4 de diciembre, por la que se regulan los símbolos de la Comunidad Valenciana y su utilización.

Un siglo después de su aprobación oficial, el Himno de la Comunidad Valenciana sigue siendo un símbolo de identidad y orgullo para todos los valencianos y valencianas. Su música y letra evocan la historia y la tradición de una región que ha sabido evolucionar sin perder sus raíces. En los últimos tiempos ha sido la música para recordar a los damnificados de la DANA de octubre 2024.

## La Exposición Regional Valenciana

La Exposición Regional Valenciana de 1909 fue un evento de gran trascendencia para la ciudad de Valencia, tanto por su impacto económico y cultural como por las transformaciones urbanas que impulsó.

Fue ideada y promovida por Tomás Trénor Palavicino, presidente del Ateneo Mercantil de la ciudad de Valencia. Inspirado por la Exposición Hispanofrancesa de Zaragoza de 1908,

Trénor quiso organizar un evento similar que mostrara el potencial económico, industrial y cultural de la región valenciana. Su objetivo era doble: impulsar el desarrollo económico de Valencia y proyectar una imagen moderna y avanzada de la ciudad al resto de España y Europa. Y es que, durante la segunda mitad del siglo XIX, el desarrollo agrícola valenciano había sido notable gracias a las nuevas tecnologías implementadas en la agricultura. Además, la Región de Valencia se había convertido en el segundo mayor foco del crecimiento industrial, por encima de ciudades como Bilbao o Madrid. Toda esta bonanza económica favoreció el desarrollo de la ciudad, que acogió de buen grado la propuesta de celebración de una exposición.



La exposición se celebró entre el 22 de mayo y el 31 de julio de 1909, en un recinto de más de 14 hectáreas junto a la Alameda de Valencia, en terrenos del antiguo cauce del río Turia. Fue inaugurada por el rey Alfonso XIII y el jefe del Gobierno Antonio Maura.

El evento incluyó pabellones dedicados a la industria, agricultura, artes, ciencia, y tecnología, exhibiciones de automóviles, fonógrafos, cine, y aviación espacios para el ocio, como parques, fuentes, y zonas de recreo y actividades deportivas como fútbol y ciclismo.

A diferencia de otras exposiciones de la época, muchos de los pabellones se construyeron con materiales duraderos como ladrillo y acero, con la esperanza de que perduraran más allá del evento.

La exposición sirvió como catalizador para importantes transformaciones urbanas como la mejora de infraestructuras de la ciudad, el impulso de desarrollarse hacia el mar, anticipando la expansión urbana. También ayudó al fomento del turismo y la proyección internacional de Valencia.

Esto último, la prensa de la época lo recogía así: *“La ciudad está inundada de forasteros, siendo muy pintoresco el aspecto que ofrece la capital y los alrededores de la Exposición”* (La Voz de Alicante. 25.05.1909)

En ese mismo artículo, podemos leer: *“Tres arcos monumentales forman el gran pórtico de entrada; a la derecha están los servicios de correos, telégrafos y teléfonos y junto a éstos, el Palacio de Bellas Artes; siguiendo a la derecha se halla la Gran Pista, donde se*

celebrarán las fiestas de la exposición, y que es una construcción hermosísima, grandiosa, que forma un óvalo de 118 metros de largo por 318 de desarrollo, que lo cierran tres magníficos palacios: el de Bellas Artes, el Gran Casino y el Salón de Actos, junto al cual se halla el Palacio de Fomento (...) A la Exposición, concurren más de 2.000 expositores, figurando entre ellos importantísimas industrias valencianas que han llegado al mayor grado de progreso”

## Los autores del Himno

Tanto el compositor de la música como el escritor de la letra eran ciudadanos valencianos.

José Calixto Serrano Simeón nació en 1873 en Sueca, Valencia, en el seno de una familia profundamente vinculada a la música. Su padre, director de la banda local, fue quien le introdujo en este arte desde muy temprana edad. A los cinco años ya dominaba el solfeo, y a los doce tocaba con soltura la guitarra y el violín, lo que evidenciaba un talento precoz y una vocación firme.

En 1889 se trasladó a Valencia para continuar su formación en el Conservatorio, donde fue discípulo de Salvador Giner, pedagogo musical, también valenciano.

Aunque comenzó estudiando piano, pronto se decantó por el violín y la composición. En 1892, con apenas 19 años, se mudó a Madrid con la esperanza de obtener una beca que le permitiera proseguir sus estudios. Gracias a la recomendación del compositor Emilio Serrano, logró una ayuda del Ministerio de Fomento.

Los inicios en la capital no fueron fáciles. Para subsistir, componía canciones por encargo, muchas veces destinadas a artistas menores. Sin embargo, su perseverancia dio frutos cuando los hermanos Álvarez Quintero le ofrecieron el libreto de *El motete*, estrenado con éxito en 1900. Este fue el punto de partida de una carrera prolífica en el mundo de la zarzuela.

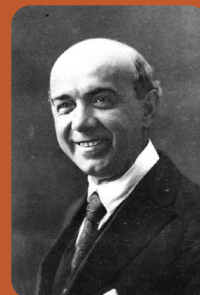
Serrano compuso más de cincuenta zarzuelas, entre las que destacan *La reina mora*, *La canción del olvido*, *La dolorosa* y *Los claveles*. Su estilo, heredero del espíritu popular de Federico Chueca, se caracteriza por una sensibilidad dramática y una clara influencia del verismo italiano, especialmente de Puccini. Su música, accesible y emotiva, conectó profundamente con el público de su tiempo.

En 1909 recibió en encargo por parte de Trénor de componer el Himno de la Exposición Valenciana.

Falleció en Madrid en 1941, víctima de un cáncer de esófago. Fue enterrado en el Cementerio de la Almudena. Su legado perdura como uno de los pilares fundamentales de la zarzuela española, y su obra sigue siendo interpretada y valorada por su riqueza melódica y su capacidad para retratar el alma popular española.



José Serrano



Maximiliano Thous

Maximiliano Thous Orts nació en 1875 en San Esteban de Pravia, Asturias, aunque su origen y corazón fueron profundamente valencianos. Hijo de un periodista carlista, su nacimiento en tierras asturianas fue circunstancial, fruto del exilio temporal de su familia durante la Tercera Guerra Carlista. Pronto se trasladó a Valencia, donde desarrollaría toda su vida intelectual y artística.

Estudió Derecho en la Universidad de Valencia, pero abandonó la carrera para dedicarse al periodismo, la literatura y, más adelante, al cine. Fue un prolífico articulista y editor, colaborando con publicaciones como *El Criterio*, *El Palleter* y *El Correo Valenciano*, y dirigiendo *La Correspondencia de Valencia* entre 1918 y 1922. Fundó revistas como *El Gladiador*, *El Guante Blanco* y *El Sobaquillo*, desde las cuales promovió el pensamiento valencianista y la cultura popular.

En el ámbito literario, Thous destacó como poeta y dramaturgo. Sin embargo, su mayor legado cultural fue la autoría de la letra del *Himno a la Exposición Regional Valenciana* de 1909, cuya música fue compuesta por José Serrano.

También fue pionero del cine en España. Fundó la productora PACE (Producción Artística Cinematográfica Española) y dirigió películas.

Falleció en Valencia en 1947. Su legado, que abarca la literatura, el periodismo, la música y el cine, lo consagra como una figura esencial en la construcción de la identidad cultural valenciana del siglo XX.



## Letra original en castellano del Himno Regional Valenciano

Para ofrendar nuevas glorias a España  
¡Nuestra región supo luchar!  
¡ya en el taller y en el campo resuenan  
cantos de amor, himnos de paz!  
¡Paso a la Región  
que avanza en marcha triunfal!  
Viene a dar la huerta mía  
la riqueza que atesora,  
y murmura el agua canto de alegría  
que nace a los ritmos de guitarra mora.  
Manda el arte paladines,  
que te ofrezcan sus laureles  
y a tus pies, sultana, tienden mis jardines  
un tapiz de rosas, nardos y claveles.  
Brindan rico tesoro  
los naranjales de las riberas;  
penden racimos de oro  
bajo los arcos de las palmeras.  
Suena, la voz amada  
y en victorioso vibrante son,  
notas de la alborada  
cantan el triunfo de la región.  
¡Despertemos, valencianos!

Que nuestra voz

la luz salude

de un nuevo sol!

Para ofrendar nuevas glorias a España

¡Nuestra Región ,supo luchar!;

¡ya en el taller y en el campo resuenan

cantos de amor, himnos de paz!

¡Flote en los aires

nuestra Señera!

¡Gloria a la Patria!

¡Viva Valencia!

¡Viva! ¡Viva! ¡Viva!



Puedes escuchar el Himno de  
Valencia desde este QR

